

2019年6月26日

『St. Paul's Librarian』第33号 正誤表

以下、訂正いたします。

お名前の誤りであり、失礼を心よりお詫び申し上げます。

誤			正	
p.53, l.16	菅野	→	菅原	
p.53, l.25	Sugiwara	→	Sugawara	

## 講演会参加者からのリアクション

大野 詩織 (文学部文学科文芸・思想専修)

文書館と図書館の違いや、メタデータの大切さについて学ぶことができた。メタデータはデータについてのデータという意味で、アナログのデータについては見やすい。しかし、デジタルデータの場合は一目で見ることが難しいため管理が重要となる。また、デジタルデータはある意味アナログデータよりも消えやすいということもある。これからデジタル化がますます進んでいくなかで、データの扱いを専門職の職員がきちんと身につけることが大切だと感じた。

Shiori Ono (Course of Philosophy and Creative Writing,  
Department of Letters, College of Arts)

Ms. Cassie, thank you for your lecture. I knew the difference between archives and libraries. I also understand importance of metadata. Metadata means data about data and we can see analog data easily. However, it is difficult to see digital data at a glance, so management is needed. Moreover, in a sense, digital data disappears more easily than analog data. A lot of things are digitalized, and the digital age is coming. Because of this situation, professional staff have to acquire knowledge of data handling.

菅野 由乃 (文学部文学科英米文学専修)

アイオワのアーカイブでは、特にマイノリティの歴史や実態に早くから着目し、現在世代、将来の人たちに、意識して考えることを促そうとしている努力が感じられる。アーカイブは、記録を収集し保存するばかりではなく、活かすこと、触れてもらうこと、知って意識を向けてもらうことのための努力を欠かさないことも重要であると考えさせられた。

デジタルの時代にあって、私たちのように専門職を目指す者にはますます、データ(記録、情報)を信頼できるものにすることが求められている。もちろん最新の機械的システムにも有用なものが沢山あるが、人間の力なくしては守れないものを考えながら、時代の変化をよく学び、使命(存在意義、価値)、貢献できることを見出していかなければならないと感じた。

Yuino Sugiwarara (Course of English and American Literature,  
Department of Letters, College of Arts)

As to archives in Iowa, it seems to me that archivists are making a steady effort to get current and future generations to think more consciously about things such as the history and the actual state of minorities since early times. I realized it is important that archives not only collect and store records, but never stop working hard to get them used and to make people conscious of them.

In today's digital age, there is more and more need for people who are specialists in making data more reliable. Of course, there are many recent technolo-

gies that can be used for this purpose, but we have to think about things that cannot be protected without human ability and find our value by contributing to society in this way. Also, we should always keep up with the times.

杉嶋 尚子 (文学部教育学科)

今回の講演を聞いて思ったのは、Librarian にしろ、Archivist にしろ、情報管理という専門職のワザを極めた方は、どのような場でも働けるし、必要とされる時代になってきているのだということだ。Librarian はデータを管理する際、司書の三大ツールを使って、主題などに基づいて分類しているが、それは Archivist などによるメタデータの管理の仕方と比べて、図書館の中で簡潔しており、応用の利かないものであると感じた。また、Archivistの方が、データの形態（メモ、デジタル、本、公文書）にこだわらずに収集・管理することがわかった。

また、これらのことをふまえて、図書館という施設は今の時代についていけないように感じた。私は元々紙の書籍が好きでこの「図書館情報資源概論」の授業で扱ってきたデジタル化について複雑な思いを抱いてきたが、職に就くならば、割り切って向き合っていかなければならないように思う。

Naoko Sugishima (Department of Education, College of Arts)

From this lecture, I learned so much. One thing was that the people who acquire professional knowledge and skills about information management, such as librarians and archivists, can work everywhere and are needed. Another is that librarians and archivists have different work methods. For example, librarians classify data on the basis of subject with their various primary tools, but these skills are limited to use in a library context compared to archival tasks such as metadata management, a skill which is more widely applicable. Also, it is clear that archivists collect and manage information regardless of the form of the data. In conclusion, I felt that the library is getting outdated. Because I like print books, I have complex feelings about information digitalization, which I learned about in this class. However, I began to think that we should change our bias about such information.

武重 祥子 (理学部物理学科)

お話をお聞きして、お二人の働く環境は違っても、アーカイブを作り管理するという点では、何が記録されるべきか、何に焦点を当ててどのように資料を集め、公開・管理するか、という本質は変わらないということが理解できました。それでも、Mason 先生、Findlay 先生それぞれで、焦点を当てられてこなかったものに焦点を当てるか、膨大なデータの中からどこに焦点を当てるか、などの違いがあり、非常に興味深かったです。アーキビストという職業が、私的なデータも含めて記録を構築するという点で非常に専門的な職業であることを再認識できました。大変貴重なお話をありがとうございました。

Shoko Takeshige (College of Science, Department of Physics)

Listening to the lecture, I understood the following. Even though the working environments of the two speakers are different, in terms of creating and managing archives, there are no essential differences in what is to be focused on and how to collect, provide access, and manage archives. It was very interesting to me that the lecturers' approaches were different: one focused on things that have been buried, while the other makes decisions on what in a large amount of data should actually be the focus. I was able to recognize again that the work of the archivist requires a professional in that it creates collections of records, including personal data. Thank you very much for your precious lecture.